



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五二三三一九一

一九八二年五月十二日
星期三

目錄

本年三月份貨幣供應與金融統計	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第一頁
荃灣支綫通車後巴士路綫變更	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第六頁
油蔴地民政處新址周五開幕	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十一頁
油蔴地環境委會舉行新聞界簡報會	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十一頁
屯門辦盆栽花卉展覽	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十二頁
保護環境應有先見	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十三頁
九龍城設禁止上落客貨區	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十四頁
工業處派團赴美國歐洲澳洲	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十五頁
民航處助理處長赴韓出席會議	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十六頁

本年三月份貨幣供應與金融統計

政府今日（星期三）發表一九八二年三月份貨幣供應與金融統計數字。各類貨幣總數受到各種結構改變所影響。這樣一來，由於二月二十五日起，在本港的外幣存款利息豁免扣除利息稅，銀行及接受存款公司的外幣（及M3）的貨幣供應總額的增長遠較港幣為快速。

在該月份，接受存款公司方面的存款轉移到銀行方面亦很顯著，使到M3的增加較M2為少。這種轉移反映出一些特別因素的影響。

首先，由於香港銀行公會的利率規則由三月一日起修訂，持牌銀行已能夠自由爭取期限少於三個月而款額至少五十萬元的存款。

其次是，根據一九八一年為實施金融業三層制而設立的過渡安排，大多數註冊接受存款公司已開始縮減接受短期存款的總額。

第三，一間大規模的註冊接受存款公司於二月在銀行業條例下獲發牌照，於三月開始作為一間持牌銀行經營。

附表一列出根據金融統計資料條例蒐集之一九八二年三月份及較早數月的詳細數字。附表二列出分類行業在本港使用貸款及墊款按季分析的一些選定數字。

貨幣供應

最狹義的貨幣供應在二月份下跌百分之八後，M1在三月份下跌百分之一點一，反映出市民所持有的紙幣和硬幣進一步減少。

二月份 M 2 總計下降百分之零點六及港元 M 2 下降百分之二點二後，在三月份，M 2 總計上升百分之十一點二，和港元 M 2 上升百分之三點八。三月份 M 3 總計上升百分之四點六，而在上一個月只上升百分之零點一。但港元 M 3 在二月份下降百分之一點二後，在三月份下降百分之一。

在本年第一季，M 3 總計上升百分之七點一，前一季則增加百分之五點二；港元 M 3 在本年第一季下降百分之零點五，前一季則上升百分之四點六。

在香港使用之貸款

各銀行及接受存款公司在本港使用之貸款，繼二月份增加百分之三點六後，三月份上升百分之三點一。在第一季，在本港使用之貸款總額增長百分之九點五，而前三個月則增加百分之八點一。

在三月份，各銀行在本港使用之貸款上升百分之四點一和接受存款公司之此類貸款上升百分之零點四，而對上一月份的增加則分別為百分之三點八及百分之三點一。

分類行業在本港使用貸款及墊款按季分析

在第一季，由銀行及接受存款公司貸予製造業的款額增加百分之十二點一，而貸予屋宇營造及建築業的款額則增加百分之八點五。在第一季，個人借作購買居者有其屋或私人機構參與計劃住宅單位的款額擴大百分之五點四，及借作購買其他住宅物業的款額則增加百分之八點三。貸予信用咭持有人的款額上升百分之十點九，但在本港使用借款總額中，他們所佔數額仍屬微不足道（百分之零點一）。

外幣資產

金融業的外幣負債額在三月份增加二百五十三億元，達至四千一百六十九億元。這大部份是與於二月廿五日開始生效的外幣存款豁免扣除利息稅有關。該業的外幣資產額亦上升二百一十七億元，達至四千一百七十六億元，使外幣現金淨值資產負債情況接近平衡。其中，銀行的外幣現金淨值資產為六十二億元而接受存款公司的負債額則為五十五億元。

資產負債表比率

本港所有銀行的平均流動資產比率（按照銀行業條例第十八條之定義）由二月份的百分之五十四點五下跌至三月份的百分之五十一點一。而在本港使用的銀行貸款對存款的比率則由二月底的百分之一百零三點一下跌至三月底的百分之九十五點六。

所有接受存款公司的平均流動資產比率（按照接受存款公司條例第二十四A條之定義）由二月之百分之四十八點一升至三月之百分之四十九點三。在本港使用之接受存款公司貸款對存款比率則由二月底的百分之七十點一升至三月底的百分之七十六點一。

呈交報告之金融機構數目

三月份之持牌銀行增加一間，總數為一百二十二間。接受存款公司則增加兩間，總數達三百五十四間，其中有五間為持牌接受存款公司，三百四十九間為註冊接受存款公司。

一九八二年三月底—新系列貨幣統計數字

表一

(百萬元計)

貨幣供應	一九八二年 三 月	前數月數字 (變動百分率)	一九八二年 二 月	一九八一年 十二月	一九八一年 三 月
M 1 — 總計	24,968		25,239 (- 1.1%)	25,194 (- 0.9%)	23,808 (+ 4.9%)
港 元	23,348		23,606 (- 1.1%)	23,748 (- 1.7%)	22,938 (+ 1.8%)
M 2 — 總計	133,143		119,747 (+11.2%)	116,756 (+14.0%)	101,270 (+31.5%)
港 元	100,546		96,854 (+ 3.8%)	96,761 (+ 3.9%)	89,539 (+12.3%)
M 3 — 總計	189,354		181,027 (+ 4.6%)	176,818 (+ 7.1%)	148,318 (+27.7%)
港 元	145,245		146,715 (- 1.0%)	145,933 (- 0.5%)	129,055 (+12.5%)
<u>銀行資產負債表</u>					
存 款	119,688		106,627 (+12.2%)	104,457 (+14.6%)	91,259 (+31.2%)
未付還之可轉讓存款證	6,733		5,258 (+28.1%)	4,805 (+40.1%)	2,586 (+160.4%)
貸款及墊款：					
在香港使用	114,463		109,959 (+ 4.1%)	103,375 (+10.7%)	82,503 (+38.7%)
在香港以外使用	32,834		32,782 (+ 0.2%)	33,410 (- 1.7%)	30,116 (+ 9.0%)
在香港使用之貸款／存款比率	95.6%		103.1%	99.0%	90.4%
平均流動資產比率	51.1%		54.5%	55.5%	46.4%
<u>接受存款公司資產負債表</u>					
存 款	55,843		60,386 (- 7.5%)	59,167 (- 5.6%)	46,703 (+19.6%)
未付還之可轉讓存款證	651		1,463 (-55.5%)	1,430 (-54.5%)	659 (- 1.2%)
貸款及墊款：					
在香港使用	42,504		42,330 (+ 0.4%)	40,034 (+ 6.2%)	26,839 (+58.4%)
在香港以外使用	46,543		46,275 (+ 0.6%)	45,225 (+ 2.9%)	32,564 (+42.9%)
在香港使用之貸款／存款比率	76.1%		70.1%	67.7%	57.5%
平均流動資產比率	49.3%		48.1%	46.0%	44.2%

在本港使用之貸款及墊款按季分析

表 二
(百萬元計)

借 款 者 類 別	銀 行 貸 款 及 墊 款		接 受 存 款 公 司 貸 款 及 墊 款	
	一 九 八 二 年 三 月	一 九 八 一 年 十 二 月	一 九 八 二 年 三 月	一 九 八 一 年 十 二 月
製 造 業	13,707 (+10.3%)	12,430	2,202 (+25.1%)	1,761
紡 織 品	2,691 (+ 9.1%)	2,466	230 (+37.7%)	167
運 輸 業 及 運 輸 器 材	7,457 (+11.6%)	6,680	4,179 (+ 9.1%)	3,830
屋 宇 營 造 及 建 築 業	27,772 (+15.1%)	24,123	8,846 (- 8.0%)	9,619
批 發 及 零 售 行 業	15,636 (+ 4.4%)	14,982	3,030 (+ 8.3%)	2,799
財 務 機 構 *	7,917 (+ 6.5%)	7,431	1,957 (+21.3%)	1,614
個 人 :				
購 置 居 者 有 其 屋 及 私 人				
機 構 參 與 建 屋 計 劃 樓 宇	1,074 (+ 8.6%)	989	593 (+ 0.2%)	592
購 置 其 他 住 宅 物 業	9,130 (+14.4%)	7,983	5,779 (- 0.2%)	5,788
其 他 用 途	12,624 (+ 5.7%)	11,946	10,405 (+30.3%)	7,986
其 他	19,146 (+13.9%)	16,811	5,513 (- 8.8%)	6,045
合 計 *	114,463 (+10.7%)	103,375	42,504 (+ 6.2%)	40,034

* 不 包 括 墊 予 銀 行 及 接 受 存 款 公 司 之 款 項 在 內 。

荃灣支綫通車後巴士路線變更

由星期日（五月十六日）起，荃灣、葵涌、屯門及元朗區巴士綫將作重大變動，以配合翌日（五月十七日）地鐵荃灣綫全綫通車。

這項變動旨在建立一個更完善的集體運輸系統，以便提供更協調之巴士服務來連接各地鐵站。

運輸署總運輸主任（新界區）區永禧今日（五月十二日）作以上宣佈時強調說，巴士在提供新界西部各區與九龍市區之直接交通連繫方面，仍擔任重要角色。

舉例來說，該等地區內所有大型屋邨仍有直接巴士路線前往九龍市區。

他說：「因此，利用公共交通工具的居民將有更多的選擇。

「地鐵荃灣支綫全面通車後，額外之接駁巴士路線將投入服務，因此，若干來往九龍與新界之路綫將予取消。」

區氏說：「為彌補六條巴士路線之取消，巴士公司將在其他行經受影響地區之巴士路線加強服務，增加巴士及加密行車班次。」

取消之六條路線為三十三號A，三十三號B，三十三號C，四十號M，四十五號M和二四六號。

同時，九巴亦另開闢四條巴士新綫，分別為行走安定邨至荃灣地鐵站之六十號M綫（車費六角）；行走石籬邨至葵芳地鐵站之三十一號M綫（車費六角）；行走石圍角至大角咀碼頭之三十二號綫（車費一元）及行走長青邨經葵芳往葵興地鐵站之四十三號M綫（車費六角）。

其他巴士綫服務更改如下：

* 由元朗（東）至荃灣地鐵站之五十一號M，將取代現時行走元朗（西）至大角咀碼頭之五十一號。

* 六十六號綫行走大興邨至長沙灣，於星期日及公眾假期亦將提供服務。

* 六十六號M綫行走大興邨與荃灣地鐵站。

* 五十號綫改為五十號M，由元朗（東）至葵芳地鐵站。

* 三十六號M綫由梨木樹邨至葵芳地鐵站。

* 三十九號B綫改為三十九號M，由柴灣角（西）至荃灣地鐵站。

* 三十三號M綫改為三十三號A，行走荃灣碼頭至大角咀碼頭。

* 三十七號綫由葵盛（中）至大角咀碼頭，途中將不經貨櫃碼頭路。

* 三十七號M綫由葵盛（中）至葵興地鐵站。

* 四十六號由麗瑤邨至大角咀碼頭。

* 三十號綫由象山邨經石圍角至荃灣地鐵站。

與此同時，六十八號綫行走元朗（東）與佐敦道碼頭
三十六號B綫行走梨木樹與佐敦道碼頭，和三十七號
A ；
綫由葵涌（中）往大角咀碼頭，各路線將增加行車班次。

由五月十六日起，行走荃灣、屯門和元朗區之主要巴士路線有：

荃灣區

柴灣角西（荃威花園，荃灣中心）

三十九號 M 綫（柴灣角西至荃灣地鐵站／荃灣碼頭）；和三十號綫（柴灣角西至佐敦道碼頭）經沙咀道。

石圍角／象山邨

三十二號綫（石圍角至大角咀碼頭）；三十二號 B 綫（象山邨至荃灣碼頭）；和三十六號 M 綫（梨木樹邨至荃灣地鐵站）。

梨木樹邨

三十六號綫（梨木樹邨至荃灣碼頭）；三十六號 A 綫（梨木樹邨至深水埗碼頭）；三十六號 B 綫（梨木樹邨至佐敦道碼頭）；和三十六號 M 綫（梨木樹邨至葵芳地鐵站）。

石籬／石蔭邨

三十一號綫（石籬邨至荃灣碼頭）；三十一號 A 綫（石籬邨至荃灣西／深井）；三十一號 M 綫（石籬邨至葵芳地鐵站）；三十五號綫（石蔭邨至荃灣碼頭）；和三五號 A 綫（石蔭邨至深水埗碼頭）。

麗瑤／祖堯邨

四十五號綫（荔景（北）至九龍城碼頭）；四十六號綫（麗瑤邨至大角咀碼頭）；和四十六號 A 綫（麗瑤邨至荃灣碼頭）。

葵盛邨

三十四號綫（葵盛（東）至荃灣西）；三十四號A綫（葵盛（東）至荃灣碼頭）；三十七號綫（葵盛（東）至深水埗碼頭）；三十七號M綫（葵盛（中）至葵興地鐵站）；和三八號綫（葵盛（東）至觀塘裕民坊）。

葵涌／大窩口邨

途經此區的巴士路綫為：三十三號綫（荃灣碼頭至深水埗碼頭）；三十三號A綫（荃灣碼頭至大角咀碼頭）；三十四號綫（葵盛（東）至荃灣碼頭）；和三十四號A綫（葵盛（東）至荃灣碼頭）。

長青／長康邨

四十二號綫（長青邨至順利邨）；四十三號綫（長青邨至荃灣碼頭）；四十四號A綫（長青邨至大角咀碼頭）

荃灣碼頭

三十一號綫（荃灣碼頭至石籬邨）；三十二號B綫（荃灣碼頭至象山邨）；三十三號綫（荃灣碼頭至深水埗碼頭）；三十三號A綫（荃灣碼頭至葵涌（東））；三十四號A綫（荃灣碼頭至葵涌（東））；三十五號綫（石籬邨至荃灣碼頭）；三十六號綫（梨木樹邨至荃灣碼頭）；三十九號M綫（荃灣碼頭／荃灣地鐵站至柴灣角西）；四十號綫（荃灣碼頭至觀塘碼頭）；四十三號綫（荃灣碼頭至長青邨）；四十六號A綫（荃灣碼頭至麗瑤邨）；四十八號綫（荃灣碼頭至安定邨）；和五十二號綫（荃灣碼頭至安定邨）。

葵芳／葵興邨

三十一號M綫（葵芳地鐵站至石籬邨）；三十七號M綫（葵興地鐵站至長青邨）；和五十號M綫（葵芳地鐵站至元朗（東））。

另外，尚有以下各綫途經此區：

三十號綫（荃威花園至佐敦道碼頭）；三十三號綫（荃灣碼頭至深水埗碼頭）；三十五號A綫（荃灣碼頭至深水埗碼頭）；三十六號A綫（梨木樹邨至深水埗碼頭）；四十號綫（荃灣碼頭至觀塘碼頭）；四十八號綫（荃灣碼頭至沙田墟）；六十號綫（友愛邨至長沙灣）；六十六號綫（大興邨至大角咀碼頭）；六十八號綫（元朗（東）至佐敦道碼頭）；三十七號綫（葵盛（中）至大角咀碼頭）；和三十七號A綫（葵盛（東）至深水埗碼頭）。

屯門（大興）

六十六號綫（大興邨至大角咀碼頭）；和六十六號M綫（大興邨至荃灣地鐵站）。

屯門（安定邨／友愛邨）

六十號M綫（安定邨至荃灣地鐵站）；六十號綫（友愛邨至長沙灣）；和五十二號綫（友愛邨至荃灣碼頭）。

元朗

五十號M綫（元朗（東）至葵芳地鐵站）；五十二號M綫（元朗（東）至荃灣地鐵站）；六十一號綫（元朗（東）至大興邨）；和六十八號綫（元朗（東）至佐敦道碼頭）。

油蔴地民政處新辦事處週五開幕

油蔴地民政處新辦事處將於星期五（五月十四日）下午三時舉行開幕典禮。

新辦事處位於彌敦道四九〇至四九二號合發商業中心地下及二至五樓，已於上月啓用為市民提供服務。

在剪綵儀式及舞獅助慶後，港九政務署長班禮士將會為該辦事處主持紀念銅牌揭幕儀式。

出席典禮的嘉賓並有油旺區民政專員王英偉，油蔴地民政主任李宏威，及油蔴地與尖沙咀區內四位分區委員會主席。

編輯注意：

油蔴地民政處新辦事處的開幕典禮將於星期五（五月十四日）下午三時在彌敦道四九〇至四九二號合發商業中心地下之辦事處舉行，歡迎派員訪攝。

油蔴地區議會環境委員會
星期五舉行新聞界簡報會

編輯注意：

油蔴地區議會轄下之環境事務委員會將於星期五（五月十四日）上午十一時假彌敦道四九〇號油蔴地民政處會議室舉行新聞界簡報會。

該簡報會由高級行政主任（地方行政／油蔴地）馮朱定華及高級行政主任（委員會／油蔴地）胡敏成主持。屆時將會簡述環境事務委員會在星期四（五月十三日）舉行之第二次非公開性會議所討論的事項。

討論事項將包括：環境改善「美化」計劃——種植花木、在油蔴地區設置資料牌、油蔴地熟食檔搬遷後騰出之道略的用途、佐敦道汽車渡輪碼頭鄰近空地之使用、及尖沙咀西部之交通管理。

歡迎派員出席該簡報會。

屯門辦盆栽花卉展覽

屯門區議會和香港旅遊協會聯合贊助的盆栽展覽，定於五月二十二日起假屯門道教青松觀舉行，為期十日，每日開放時間為上午九時至下午六時，不收門券。展出的盆栽花卉共三百餘件。

自一九八零年起，由青松觀主辦的屯門盆栽展覽已成爲區內一年一度的盛事。

今年的盆栽展覽除了提倡傳統盆栽藝術外，還希望藉此吸引本港居民和外國遊客前往屯門，加深瞭解這個發展神速的新市鎮。

展品將包括青松觀的奇珍盆栽，和參與屯門區盆栽花卉比賽的優勝作品。

盆栽花卉比賽分爲小學組、中學組及公開組三組。比賽委員會經已致函區內各中小學校，鼓勵學生踴躍參加。有意參加公開組比賽，可向屯門理民府或大興邨及安定邨社區事務分處索取參加表格。各參賽作品必須於五月二十日前送交比賽委員會。

在展覽期間，週末將舉行三次種植盆栽示範。此外，展覽會場內亦備有介紹盆栽藝術的小冊，免費派發。

環境保護專員聶德博士說：「監察環境污染或受破壞的程度，雖然是一項必須做的工作，但單是這樣做是無補於事的；我們必須能夠預知我們的發展計劃對環境的影響。」

聶德博士今（星期三）晚在香港工程師學會會議席上，指出要能預知發展計劃對環境影響的重要。

他說，一些全球最大和最先進的物理和數學儀器，目前正在香港使用或發展，藉以確保我們不致製造未來的環境災難。

聶德博士舉例說，供試驗踏石角發電廠煙囪不同高度之用的風力隧道儀器，可能是全球最大的一種。吐露港的水質監察儀器，更把目前的科技的最高效用發揮出來。

但他警告說：「把這些儀器能知未來的力量，過份渲染，實在容易得很，但它們要有妥善的管理和合理地使用，才可以成爲一件寶貴的工具。」

聶德博士又說，以他個人的意見來說，事先計劃，是帶來理想環境的重要關鍵。他說：「鑑於妥善策劃對於環境保護的重要，過去數年來的若干發展計劃，讓我們獲得可以感到樂觀的理由。」

聶德舉例說，（一）從注重純策略或設計方面轉移爲注重更詳細的處理方式，並更着重全面性的策略，例如新近成立發展策略組；（二）大量增加專業和技術人員專門辦理環境保護工作；（三）設立環境保護處，該處目前正具備實際力量在政府內部發揮切實的協調和領導作用，尤其是有關環境策劃的事項；（四）逐漸增加數量的一套全面性新法例，該等法例包括許多旨在防止污染，而不是在有人污染環境後加以法辦的措施；和（五）環境保護諮詢委員會組織經過改良後，現正爲社會各行業提供更有效的諮詢途徑。

聶德博士說：「這些富鼓勵性的發展並非表示我們可在中區及觀塘能享受到寧靜及清新的空氣，但這些卻說明雖然面對着日益增加的壓力，我們仍可頗具信心地希望達致及維持市區內的環境不會影響市民的健康；同時，除了數宗事例外，能使現時最具厭惡性的現象如噪音及臭氣減至一個大家可以接受的程度，除了那些本身憎厭都市生活的人士以外。」

他指出截至目前為止所做的工作，都是旨在避免一些新的及涉及範圍可能甚大的問題，而這方面的工作已見成效。然而，目前情況的實質改善雖然將會十分緩慢，但這些改善卻是必然的事。

在總結他的演詞時，聶德博士認為香港工程師學會的成員將較本港其他職業的人士對環境保護方面可能有更大的影響，而該等影響可能好壞均有。因此，他籲請工程師學會各會員，無論他們是否參與興建新道路、新屋邨或新市鎮、發電廠或機場等設計和策劃，將保護環境的需要作為他們所考慮的事情的大前提。

聶德博士最後說：「今天的設計失當決定將是明日的環境災禍。」

九龍城設禁止上落客貨區

運輸署宣佈：由星期六（五月十五日）上午十時起，九龍城介乎嘉林邊道與聯合道之一段東實庭道，將劃為禁止上落客貨區。

除專利巴士外，所有車輛，於每日上午七時至上午十時及下午四時至下午七時，一律禁止於該處上落客貨。

屆時該處將設有標誌指導駕車人士。

工業處派三個促進團
訪問美國歐洲及澳洲

工業處將於今年六月及七月派出三個工業促進團訪問美國、歐洲及澳洲，本地廠家有意發展生產新產品及物色新生產程序，或有興趣與海外公司合作經營，歡迎與該處聯絡。

工業處工業促進諮詢部總幹事黃錦照今（星期三）日宣佈上述消息時表示，這些訪問團是工業處致力促進海外工業投資工作的一部份。訪問團分別由三位首席顧問率領。

三名顧問將與海外工業機構的高級行政人員聯絡，介紹本港的投資環境，並協助他們研究投資的可行性，及在本港物色適當的合夥人及持牌製造商。

由彭立德上校率領的一個促進團，將於六月三日至十九日期間訪問丹麥、瑞典及挪威。另一促進團由陳榮光率領，將於六月七日至二十五日訪問美國東岸。第三團則由張樂志率領，於六月十九日至七月十一日訪問澳洲。

如有任何查詢，可與下列人員聯絡：

歐洲——彭立德上校（電話：三一七二二二四一九）

陳庭光（電話：三一七二二二四六〇）

美國——陳榮光（電話：三一七二二二四二一）

余林幼璧（電話：三一七二二二四三三）

澳洲——張樂志（電話：三一七二二二五二九）

李潔蘭（電話：三一七二二二四二八）

民航處助理處長趙韓國
出席英韓航空服務會議

民航處助理處長黎恒謙今日（五月十二日）離港往漢城，代表香港政府出席有關英國政府與韓國政府之間的航空服務會議。

是次會議將訂立有關漢城至倫敦與漢城至香港之間的航空服務協議。

（此處為極淡之印刷文字，內容難以辨識，疑似為另一篇報導或會議之詳細內容。）